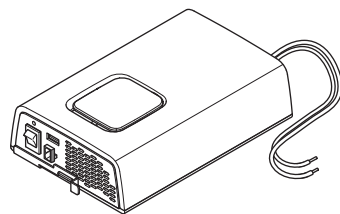
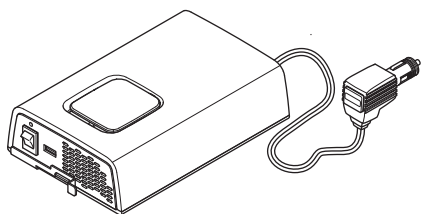


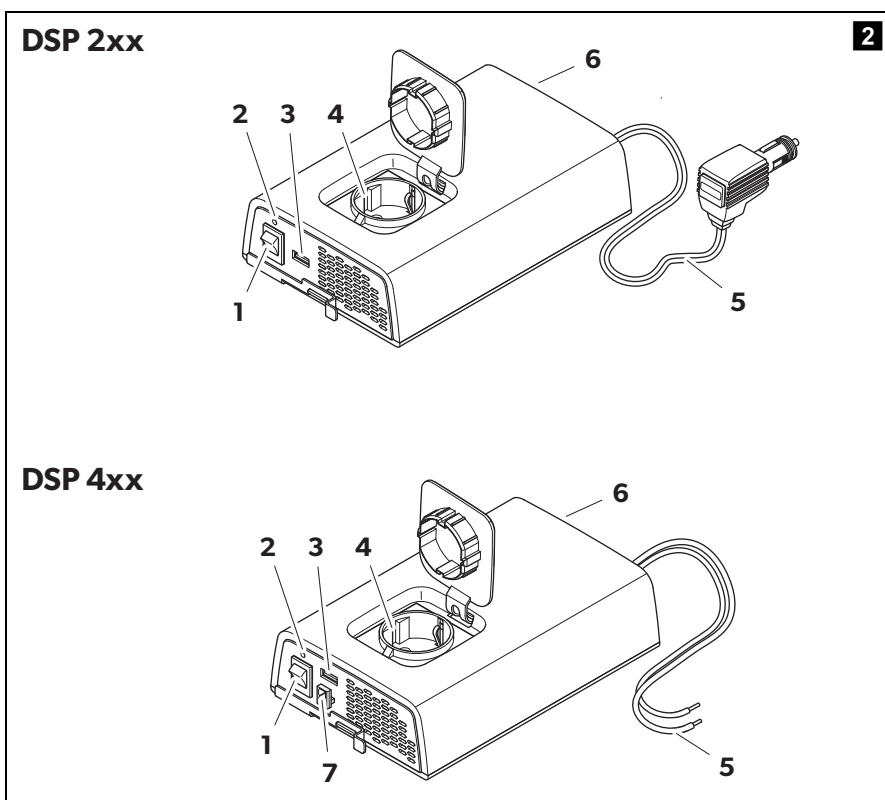
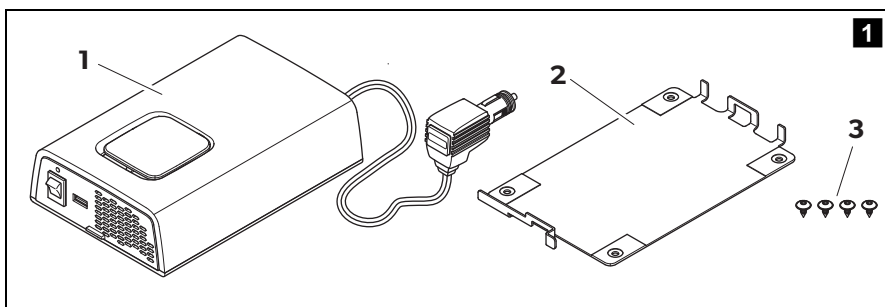
DOMETIC ENERGY & LIGHTING SINEPOWER

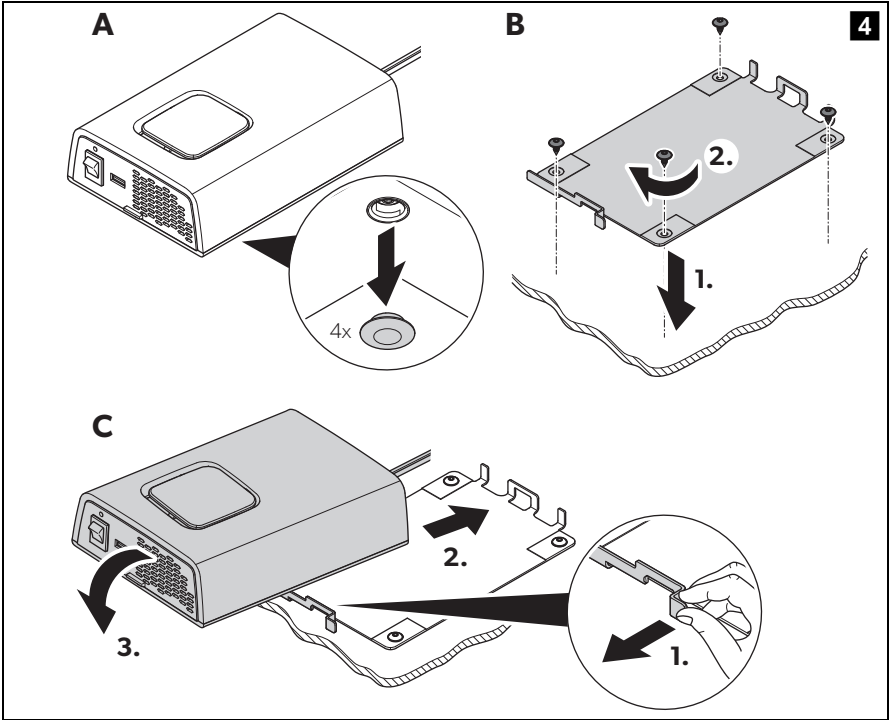
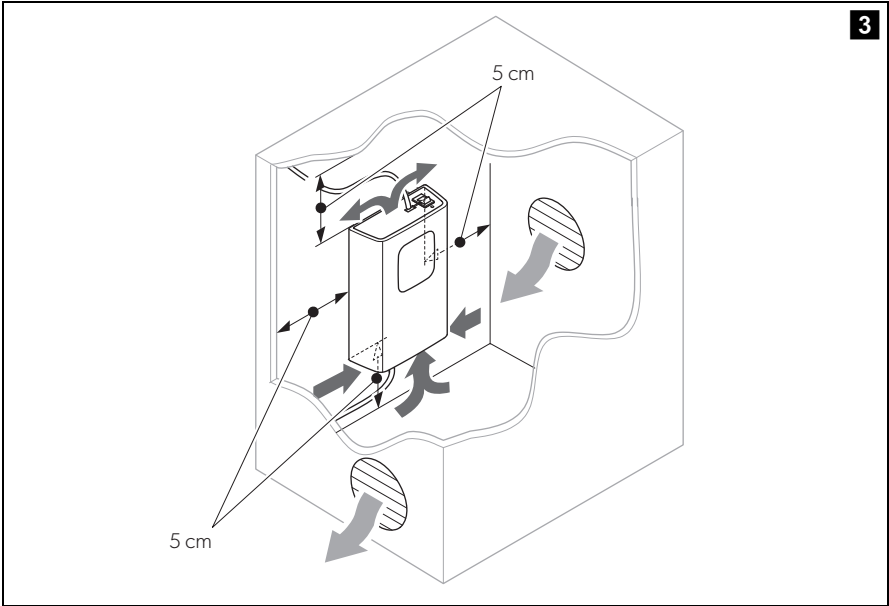


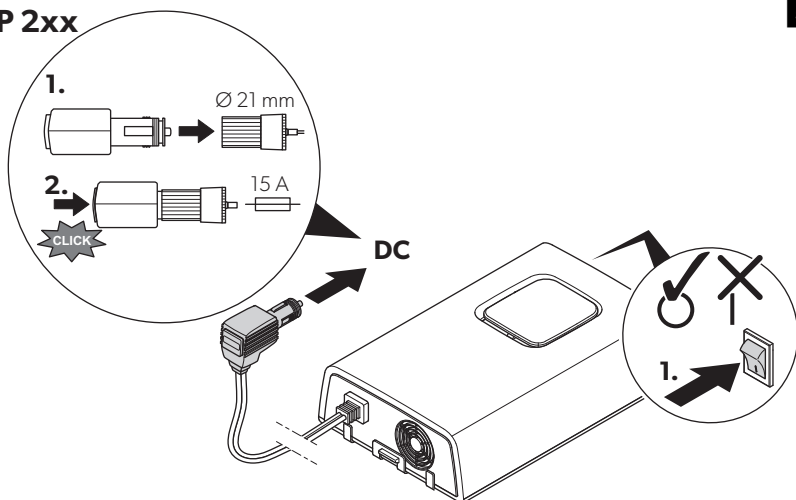
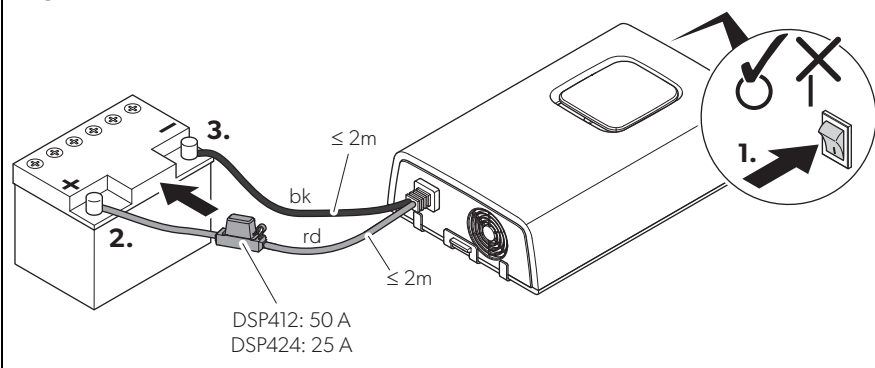
DSP212, DSP224, DSP412, DSP424

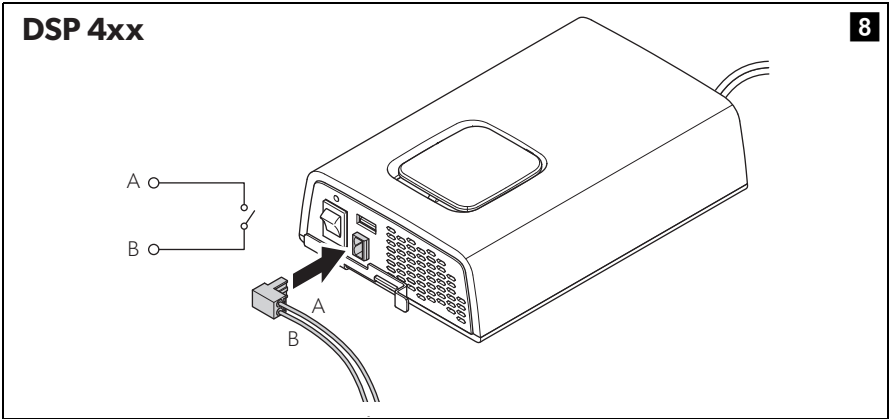
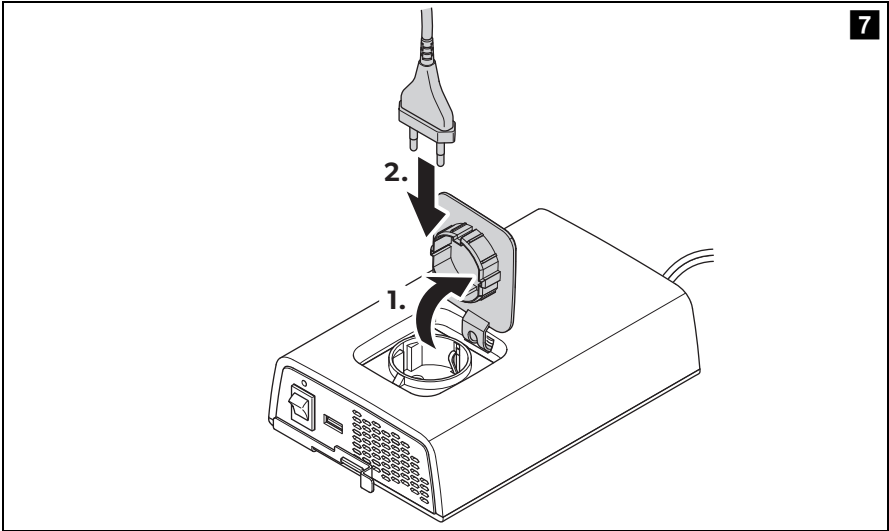
عاكس موجة جيبية
التركيب والتشغيل دليل

AR

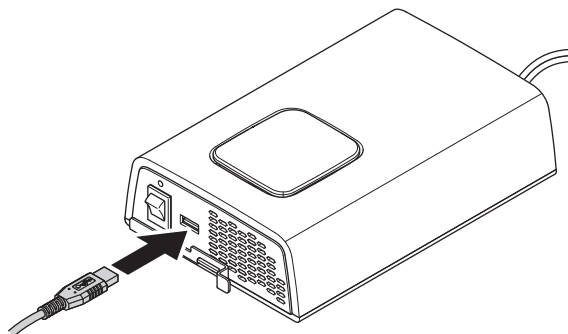




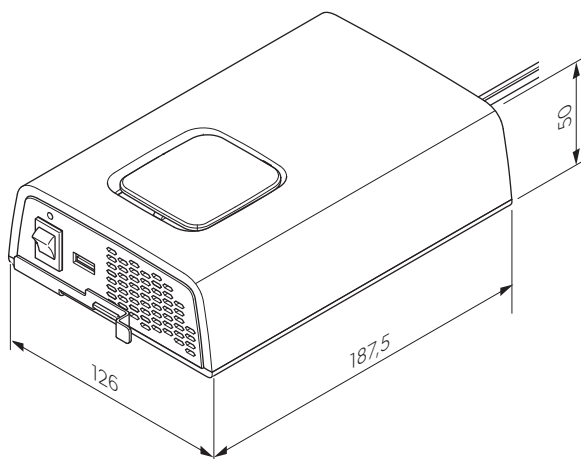
DSP 2xx**5****DSP 4xx****6**



9



10



يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل التركيب والتشغيل لأول مرة، والاحتفاظ بها. في حالة نقل المنتج لمستخدم آخر يُرجى منح هذه الإرشادات للمستخدم الجديد.

فهرس المحتويات

1	شرح الرموز	8
2	إرشادات السلامة العامة	9
3	محتويات التسليم	12
4	الاستخدام المقصود	12
5	الوصف التقني	12
6	تركيب العاكس	14
7	توصيل العاكس	15
8	استخدام العاكس	16
9	تنظيف العاكس والعناية به	16
10	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	17
11	الضمان	17
12	التخلص من الجهاز	18
13	البيانات التقنية	18

1 شرح الرموز

خطر!

إرشادات السلامة: عدم المراعاة يؤدي إلى الوفاة أو إلى إصابات خطيرة.



تحذير!

إرشادات السلامة: عدم المراعاة يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو إلى إصابات خطيرة.



تنبيه!

عدم المراعاة يمكن أن يؤدي إلى أضرار مادية وأعطال بوظيفة المنتج.



ملحوظة

معلومات تكميلية لتشغيل المنتج.



2 إرشادات السلامة العامة

2.1 السلامة العامة

- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن الحالات التالية:
- أخطاء التركيب أو التوصيل
 - التلوثات التي تلحق بالمنتج نتيجة للتأثيرات الميكانيكية وإمدادات التيار الكهربائي الخاطئة
 - إجراء تعديلات على المنتج دون الحصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
 - استخدام المنتج في أغراض أخرى بخلاف الأغراض الموصوفة في الدليل

يرجى مراعاة معلومات السلامة الأساسية التالية عند استخدام الأجهزة الكهربائية للحماية من:

- الصدمات الكهربائية
- أخطار الحريق
- التعرض للإصابات

2.2 السلامة العامة

خطر!



- في حالة نشوب حريق، استخدم طفاية حريق مناسبة للأجهزة الكهربائية.

تحذير!



- لا يستخدم الجهاز إلا للغرض المخصص فقط.
- تأكد من عدم تلامس الأطراف الحمرء والسوداء مطلقاً.
- افصل الجهاز من مصدر التيار الرئيسي:
 - قبل التنظيف والصيانة
 - قبل تغيير مصهر
- إذا قمت بفك أجزاء الجهاز:
 - افصل جميع الوصلات الكهربائية
 - تأكد من عدم وجود أي جهد كهربائي في أي من المدخلات أو المخرجات
- يجب عدم استخدام الجهاز إذا لحق به أو بكابلات التوصيل تلف واضح.
- إذا تعرض كابل الطاقة الخاص بهذا الجهاز للتلف، فيجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو أحد موظفي خدمة العملاء أو فني مؤهل لتجنب حدوث مخاطر متعلقة بالسلامة.

- ينبغي عدم إجراء إصلاحات لهذا الجهاز إلا على يد أشخاص مؤهلين. قد تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى حدوث مخاطر شديدة.
- يمكن للأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات أو أكثر استخدام هذا الجهاز، وكذلك الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الأشخاص الذين يعانون من نقص في الخبرة و/أو المعرفة، بشرط أن يتم الإشراف عليهم أو إرشادهم فيما يخص الاستخدام الآمن للجهاز والتوعية بالمخاطر الناجمة عنه.
- **الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال.**
احتفظ بالجهاز واستخدمه بعيداً عن متناول الأطفال.
- ينبغي الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

تنبيه!

- قبل تشغيل الجهاز لأول مرة، تحقق من تطابق مواصفات الجهد الكهربائي الواردة على لوحة النوع مع نظيرتها الخاصة بمصدر الطاقة.
- تأكد من أن الأجسام الأخرى لا يمكن أن تسبب عطل في وصلات الجهاز.
- لا تسحب القابض أبداً من المقبس عن طريق شدة من كابل الطاقة.
- قم بتخزين الجهاز في مكان جاف وبارد.

السلامة عند تركيب الجهاز**2.3****خطر!**

- لا تقم بتركيب الجهاز في أي مكان يكون عرضة لخطر انفجار غاز أو غبار.

احتباس!

- تأكد من أن الجهاز ثابت تماماً.
- يجب تركيب الجهاز وتنشيطه بطريقة لا تؤدي إلى انحنائه أو سقوطه.

تنبيه!

- لا تعرض الجهاز إلى مصدر حرارة (مثل ضوء الشمس أو الحرارة المباشرة). تجنب التسخين الزائد للجهاز بهذه الطريقة.
- قم بتركيب الجهاز في مكان جاف حيثما يكون محمياً من رذاذ المياه.

السلامة عند توصيل الجهاز إلكترونياً**2.4****خطر! خطر التعرض إلى صق كهربائي**

- إذا كنت تؤدي عملاً على أجهزة كهربائية، تأكد من وجود شخص بالقرب منك يمكنه مساعدتك في حالات الطوارئ.

تحذير!

- لا تقم مطلقاً بتوصيل أكثر من جهاز مستهلك بالعاكس. إذا وصلت أكثر من جهاز، قد يحدث عطل.

- تأكد من أن سلك التوصيل ذو قطاع عرضي كافٍ.
- مدد الكابلات بطريقة تمنع الأبواب أو الأغشية من إتلافها.
- يمكن أن تؤدي الكابلات النالفة إلى حدوث إصابات خطيرة.

احتباس!

- مدد الكابلات بطريقة تمنع خطر التعثر بها أو تلفها.



تنبيه!

- استخدم شبكة أنابيب أو أنابيب كابلات إذا لزم الأمر لتمديد كابلات عبر ألواح معدنية أو ألواح أخرى مزودة بحواف حادة.
- لا تمدد كابل التيار الرئيسي 230 فولت وكابل التيار المستمر 12 فولت في الأنبوب نفسه.
- لا تمدد الكابلات بطريقة تجعلها مرتخية أو متشابكة للغاية.
- قم بتثبيت الكابلات بإحكام.
- لا تسحب الكابلات.



2.5 السلامة عند تشغيل الجهاز

خطر! خطر التعرض إلى صق كهربائي

- لا تلمس الكابلات المكشوفة بيدين عاريتين. ينطبق ذلك خاصة عند تشغيل الجهاز من المصدر الرئيسي للتيار المتردد.



تحذير!

- لا تستخدم الجهاز إلا في غرف مغلقة، جيدة التهوية.



احتباس!

- لا تقم بتشغيل الجهاز
 - في بيئات تتميز بنسبة عالية من الملح أو البلل أو الرطوبة
 - بالقرب من أبخرة مسببة للتآكل
 - بالقرب من مواد قابلة للاشتعال
 - في أماكن يوجد بها خطر حدوث انفجارات.
- تأكد قبل تشغيل الجهاز لأول مرة من أن خط إمداد الطاقة والقياس جاف.
- افصل دائمًا مصدر الطاقة عند إجراء عمل على الجهاز.
- يرجى الانتباه إلى أن أجزاء الجهاز قد تستمر في توصيل جهد كهربائي حتى إذا انفجر المصهر.
- لا تفصل أي كابلات عندما يكون الجهاز قيد الاستخدام.



تنبيه!

- تأكد من أن فتحات دخول وخروج الهواء الموجودة في الجهاز غير مغطاة.
- تأكد من توافر تهوية جيدة.



3 محتويات التسليم

الأرقام الموضحة في شكل 1، صفحة 3	الاسم
1	عاكس موجة جيبية
2	غطاء
3	مسامير التثبيت
—	دليل التشغيل

4 الاستخدام المقصود

تحذير!

لا تستخدم العاكس مطلقاً في سيارات حيث يتم توصيل الطرف الموجب للبطارية بالشاسيه.



يحول عاكس الموجة التيار المستمر إلى مصدر تيار متردد 230 فولت تردده 50 هرتز:

- **12 فولت==:** DSP412 و DSP212
- **24 فولت==:** DSP414 و DSP214

يمكن شحن الأجهزة القابلة لإعادة الشحن المزودة برابط USB عبر منفذ 5 USB فولت، 2000 ملي أمبير).

هذا الجهاز مُعد حصرياً لاستخدام السيارة.

5 الوصف التقني

يمكن تشغيل أجهزة العاكس أينما توافر توصيل تيار مستمر:

- **12 فولت==:** DSP412 و DSP212
- **24 فولت==:** DSP414 و DSP214

يتطابق جهد الخرج مع الجهد الكهربائي للمنزل المتدفق من المقبس (موجة جيبية نقية، تشوه توافقي كلي <5%).

يرجى مراعاة قيم قدرة الخرج الثابتة وقدرة الخرج القصوى كما هو مبين في فصل "البيانات التقنية" صفحة 18. لا تقم أبداً بتوصيل أجهزة تتطلب طاقة أكبر.

ملحوظة



انتبه عند توصيل أجهزة مزودة بمحرك كهربائي (مثل المثقاب الآلي والثلاجات)، والتي تتطلب غالبًا طاقة أكبر من الطاقة الواردة على لوحة النوع.

العاكس مزود بآليات حماية متنوعة.

- **إيقاف التشغيل عند تجاوز الجهد:** يتوقف العاكس عن التشغيل تلقائيًا عندما يتجاوز الجهد قيمة القطع. ثم يعاود التشغيل عندما يعود الجهد إلى قيمة إعادة التشغيل.
- **إيقاف التشغيل عند انخفاض الجهد:** يتوقف العاكس عن التشغيل تلقائيًا عندما ينخفض الجهد عن قيمة القطع. ثم يعاود التشغيل عندما يرتفع الجهد إلى قيمة إعادة التشغيل.
- **إيقاف التشغيل عند تجاوز درجة الحرارة المسموح بها:** يتوقف العاكس عن التشغيل عندما تتجاوز درجة الحرارة داخل الجهاز أو درجة حرارة عنصر التبريد قيمة القطع. ثم يعاود التشغيل عندما يرتفع الجهد إلى قيمة إعادة التشغيل.
- **إيقاف التشغيل عند زيادة الحمل أو حدوث عطل:** تشير لمبة LED الموجودة على العاكس إلى وجود خطأ في التشغيل عند توصيل حمل زائد أو حدوث عطل.

ملحوظة



توجد القيم الفردية في فصل "البيانات التقنية" صفحة 18.

5.1 عناصر التحكم

الوصف	الأرقام الموضحة في شكل 2، صفحة 3
المفتاح الرئيسي: يقوم بتشغيل وإيقاف تشغيل الجهاز	1
لمبة LED للحالة: انظر فصل "مؤشرات الحالة" صفحة 16	2

5.2 التوصيلات

ملحوظة

يتم عرض الإصدار الخاص بالقارة الأوروبية.



الأرقام الموضحة في شكل 2، صفحة 3	الوصف
3	وصلة USB
4	منفذ التيار المتردد
5	قابس التيار المستمر
6	مروحة (خلفية)
7	DSP412 و DSP424 فقط: وصلة المفتاح الخارجي

6 تركيب العاكس

6.1 إرشادات التركيب

عند اختيار مكان التركيب، راعي الإرشادات التالية:

- يمكن تركيب العاكس أفقيًا أو رأسيًا.
- يجب تركيب العاكس في مكان محمي من الرطوبة.
- ينبغي ألا يتم تركيب العاكس في مكان يوجد به مواد قابلة للاشتعال.
- ينبغي ألا يتم تركيب العاكس في مكان به غبار.
- يجب أن يتميز مكان التركيب بالتهوية الجيدة. يجب أن يتوافر نظام تهوية في أماكن التركيب الضيقة أو المغلقة. يجب أن يكون الحد الأدنى للمساحة الخالية حول العاكس 5 سم على الأقل (شكل 3، صفحة 4).
- يجب أن يبقى مدخل الهواء على الجهة السفلية للعاكس أو مخرج الهواء على الجهة الخلفية للعاكس خاليًا.
- بالنسبة لدرجات الحرارة المحيطة الأعلى من 40 درجة مئوية (مثلًا في المحركات أو حجرات التدفئة أو ضوء الشمس المباشر)، يتم خفض حمل الخرج الأقصى للعاكس. بهذه الطريقة قد يتوقف العاكس عن التشغيل بسبب الحمل الزائد.
- يجب تركيب الجهاز على سطح مستو وثابت تمامًا.

تنبيه!

قبل عمل أي فتحات، تأكد من أن الكابلات الكهربائية أو أي أجزاء أخرى من السيارة لن تتضرر بسبب عمليات الثقب والنشر والبرد.



6.2 تركيب العاكس

➤ ركب العاكس كما هو موضح (شكل 4، صفحة 4).

7 توصيل العاكس

تحذير!



لا تقم مطلقاً بتوصيل أكثر من جهاز مستهلك بالعاكس. يجب أن يتم إجراء عملية توصيل أكثر من جهاز بواسطة شخص مؤهل في مجال الكهرباء بما يتوافق مع المتطلبات المحلية الخاصة بالحماية من الصدمات الكهربائية.

تنبيه!



- ستؤدي القطبية غير الصحيحة إلى انفجار مصهر داخلي ويجب استبداله من خدمة شركة Dometic. علاوة على ذلك قد تتلف الأجزاء الإلكترونية.
- تأكد من أن العاكس يعمل باستخدام الجهد التالي فقط:
 - DSP 212 و DSP 412: 12 فولت==
 - DSP 224 و DSP 424: 24 فولت==

➤ قم بتوصيل العاكس كما هو موضح:

– توصيل البطارية:

DSP 212 و DSP 224: شكل 5، صفحة 5

DSP 412 و DSP 424: شكل 6، صفحة 5

– توصيل الحمل: شكل 7، صفحة 6

وصل المفتاح الخارجي لتشغيل وإيقاف تشغيل الجهاز (DSP 412 و DSP 424 فقط)

ملحوظة



يعمل العاكس عندما يتم تشغيل المفتاح الخارجي أو المفتاح الرئيسي (شكل 2، 1، صفحة 3). ينبغي التحكم في العاكس عبر مفتاح خارجي فقط، ويجب ضبط المفتاح الرئيسي على وضع "0".

➤ وصل المفتاح الخارجي كما هو موضح (شكل 8، صفحة 6).

8 استخدام العاكس



احتباس!
عند توصيل الحمل يجب مراعاة اللوائح المعمول بها.

8.1 تشغيل العاكس

- قم بتشغيل العاكس عن طريق الضغط على المفتاح (شكل **2**، 1، صفحة 3) الموجود على الجهاز (الوضع „I“). ...
- ... أو (DSP 412 و DSP 424 فقط) قم بتشغيل العاكس باستخدام المفتاح الخارجي (اختياري).
- ✓ لمبة LED الزرقاء الخاصة بالحالة تضيء (شكل **2**، 2، صفحة 3).
- ✓ جهاز استهلاك الطاقة مزود بجهد كهربائي.

شحن الجهاز عبر منفذ USB



ملحوظة
كما يرجى اتباع دليل تشغيل الجهاز الذي تود شحنه عبر منفذ USB.

- وصل الجهاز بمنفذ USB كما هو موضح (شكل **9**، صفحة 7).

8.2 مؤشرات الحالة

تعرض لمبة LED الزرقاء (شكل **2**، 2، صفحة 3) حالة تشغيل العاكس.

شاشة العرض	جهد الدخل
مضاءة باستمرار	الوضع الطبيعي
وميض طويل، انقطاع قصير	فرط تسخين/زيادة حمل العاكس
وميض سريع	جهد زائد/جهد منخفض
Off (إيقاف التشغيل)	أعطال أخرى

9 تنظيف العاكس والعناية به



تنبيه!
لا تستخدم للتنظيف أي أغراض أو مواد تنظيف حادة أو صلبة لأنها قد تسبب الضرر للمنتج.

- قم بتنظيف المنتج من حين لآخر، باستخدام قطعة قماش رطبة.

10 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تحذير!

لا تفتح الجهاز. إذا قمت بذلك فقد تتعرض لخطر حدوث صدمة كهربائية.



ملحوظة

إذا كانت لديك أسئلة تفصيلية بشأن مواصفات العاكس يرجى الاتصال بالشركة المصنعة (العناوين مدونة على الجهة الخلفية لدليل الإرشادات).



تشير لمبة LED (شكل 2، صفحة 3) إلى وجود عطل:

شاشة لمبة LED	السبب	الحل
وميض سريع	جهد الدخل مرتفع للغاية	تحقق من جهد الدخل وقم بخفضه.
	جهد الدخل منخفض للغاية	تحتاج البطارية إلى إعادة الشحن. افحص الكابلات والتوصيلات.
وميض طويل، انقطاع قصير	سخونة زائدة	قم بإيقاف تشغيل العاكس والمستهلك الكهربائي. انتظر من 5 إلى 10 دقائق وقم بتشغيل العاكس مرة أخرى دون تشغيل أي مستهلكات كهربائية. قلل الحمل وتأكد من أن العاكس يحظى بتهوية أفضل. ثم أعد تشغيل المستهلك الكهربائي.
	حمل زائد	قم بإيقاف تشغيل العاكس وأزل المستهلك الكهربائي. ثم أعد تشغيل العاكس دون تشغيل المستهلك الكهربائي. إذا لم يتم عرض حمل زائد الآن، فقد يكون هناك عطل في المستهلك الكهربائي أو يكون الحمل الإجمالي أكبر من الطاقة المحددة في صفحة البيانات. افحص الكابلات والتوصيلات.
Off (إيقاف التشغيل)	أعطال أخرى	اتصل بالخدمة.

11 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيبًا، يُرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (العناوين موجودة بالصفحة الأخيرة للدليل) أو بالموزع المتخصص الذي تتعامل معه.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان يجب إرفاق المستندات التالية:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء،
- سبب الشكوى أو وصف للعطل.

12 التخلص من الجهاز

➤ ضع مواد التغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير قدر الإمكان.

عند إخراج المنتج من الخدمة بشكل نهائي، استعلم من فضلك من أقرب مركز إعادة تدوير أو لدى الموزع المعتمد في منطقتك عن لوائح التخلص من المخلفات ذات الصلة.



13 البيانات التقنية

تنطبق البيانات التقنية التالية على جميع أجهزة العاكس:

جهد الخرج:	230 فولت ~ $\pm 10\%$ ، موجة جيبية نقية (تشوه توافقي كلي $> 5\%$)
تردد الخرج:	50 هرتز $\pm 0,5$ هرتز
الكفاءة القصوى:	$< 90\%$
تبدد الحرارة:	مروحة التحكم في درجة الحرارة والحمل
درجة الحرارة المحيطة عند التشغيل:	0 درجة مئوية إلى $+50$ درجة مئوية
درجة الحرارة المحيطة الخاصة بالتخزين:	-30 درجة مئوية إلى $+70$ درجة مئوية
رطوبة الهواء:	0 – 95%، دون تكثيف
الاختبارات/الاعتماد:	 

DSP424	DSP224	DSP412	DSP212	رقم المرجع:
9600002542	9600002540	9600002541	9600002603	
9600003596	9600003594	9600003595	9600003593	
24 فولت ===		12 فولت ===		جهد الدخل المقدر:
33 – 20 فولت G		16.5 – 10 فولت G		نطاق جهد الدخل:
350 وات	150 وات	350 وات	150 وات	الحمل المقدر:
400 وات	170 وات	400 وات	170 وات	الحد الأقصى للطاقة لمدة دقيقة:
700 وات	300 وات	700 وات	300 وات	تدفق مفاجئ بالتيار لمدة ثانية:
$> 0,4$ أمبير	$> 0,6$ أمبير	$> 0,4$ أمبير	$> 0,6$ أمبير	استهلاك التيار الخامل:
شكل 10، صفحة 7				الأبعاد: عرض × طول × ارتفاع:
1.2 كجم	1.1 كجم	1.2 كجم	1.1 كجم	الوزن:

أجهزة وقائية

24 فولت	12 فولت	
جهد منخفض		الدخل:
جهد زائد، عطل، حمل زائد		خرج التيار المتردد:
إيقاف التشغيل		درجة الحرارة:
نعم، التيار المقدر للتحمل الذروي (Ipk)		الحماية من حدوث الأعطال:

إيقاف التشغيل عند تجاوز الجهد

جهد زائد		الجهاز
إعادة التشغيل	إيقاف التشغيل	
15.5 فولت	16.5 فولت	DSP412 و DSP212
31 فولت	33 فولت	DSP424 و DSP224

إيقاف التشغيل عند انخفاض الجهد

جهد منخفض		الجهاز
إعادة التشغيل	إيقاف التشغيل	
12 فولت	10 فولت	DSP412 و DSP212
24 فولت	20 فولت	DSP424 و DSP224

فيما يتعلق ببيان المطابقة الحالي الصادر من الاتحاد الأوروبي بالنسبة لجهازك يرجى الرجوع إلى صفحة المنتج ذات الصلة على dometic.com أو الاتصال بالشركة المُصنعة مباشرة (انظر الصفحة الخلفية).

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden